

Tibetan Traditional Art of Decorations

藏族传统装饰艺术

ཞེ་

ཀུན་ཀྱི་ཡུལ་གྱི་ཕྱུང་པ་ལྟ་བུ་ཡིན་པའོ།

ཐུགས་རྒྱུ་ལྟ་བུ་ཡིན་པའོ།

བོད་མཛུངས་མི་དམངས་དཔེ་སློན་ཁང་།

西藏人民出版社

The Tibet People's Publishing House



བོད་ གྲི་ སྒྲུ་ རྒྱུན་ རྒྱུན་ རིས།

藏族传统装饰艺术

Tibetan Traditional Art of
Decorations

རིན་ཆེན་བཀ་སྒྲོལ་བཟང་མས།

仁青巴珠 著

By Rinchen Bakdro

བོད་ཕྱོངས་མི་དམངས་དཔེ་སླུ་ཁང་།

西藏人民出版社

The Tibet People's Publishing House



图书在版编目(CIP)数据

藏族传统装饰艺术 / 仁青巴珠著. —拉萨: 西藏

人民出版社, 2007.5 (重印)

ISBN 978-7-223-01764-0

I. 藏... II. 仁... III. 藏族—装饰美术—图案—
中国—图集 IV. J522.8

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 107908 号

藏族传统装饰艺术

编 著	仁青巴珠
责任编辑	乌金群培
封面设计	仁青巴珠
美术责编	丹增朗杰 阿旺格桑
出版发行	西藏人民出版社 (拉萨市林廓北路 23 号)
印 刷	深圳华新彩印制版有限公司
开 本	889 × 1194 1/16
印 张	12.25
字 数	18 千
版 次	2005 年 1 月第 1 版
印 次	2007 年 5 月第 2 次印刷
印 数	2,001—5,000
书 号	ISBN 978-7-223-01764-0
	0018000 (平装) 0022000 (精装)

版权所有 翻印必究

摄影 占堆 仁青巴珠
英译 旺多
汉译 乌金群培

ཕར་ལེན་མཁན། དག་འདུལ། རིན་ཆེན་བག་གྲོ།
དབྱིན་ཡིག་ཏུ་སྒྱུར་མཁན། དབང་རྟོག་
ཁྱེ་ཡིག་ཏུ་སྒྱུར་མཁན། ཨོ་ཁྱུན་ཆོས་འཕེལ།

བོད་ཀྱི་སྒྲིལ་སྒྱུར་སྒྱུར་རིས།

ཆོམ་སྒྲིག་བ།	རིན་ཆེན་བག་གྲོ།
ཆོམ་སྒྲིག་འགན་འཁུར་བ།	ཨོ་ཁྱུན་ཆོས་འཕེལ།
མདུན་ཤོག་འཆར་འགོད་བ།	རིན་ཆེན་བག་གྲོ།
མཛེས་རྒྱལ་ཆོམ་སྒྲིག་འགན་འཁུར་བ།	བསྟན་འཛིན་ནམ་ཁྱེལ། ངག་དབང་སྐལ་བཟང་།
དཔེ་སྒྱུར་འབྲེམས་སྒྲིལ་ཆན་བ།	བོད་སྐད་སྐོར་མཁའ་སྐོར་སྒྱུར་ཁང་། (ལྷ་ས་སྤྱི་ཚུལ་ཁྱེར་ཁྱེར་ལམ་སྐོར་ཡུལ་20)
ཕར་འདེབས་ཆན་བ།	ཕྱིན་ཀྱིན་ཏུ་ཕྱིན་ཆོན་ཕར་ཆད་ཡོད་ཀྱང་སྤྱི།
དེབ་ཆད།	889 × 1194 1/16
ཕར་ཤོག	12.25
ཡིག་གྲངས།	ཁྱི1.8
ཕར་གཞི།	2005ལོའི་ཟླ1པོར་ཕར་གཞི1བསྒྲིགས།
ཕར་ཐེངས།	2007ལོའི་ཟླ5པར་ཕར་ཐེངས་2བཟང་།
ཕར་གྲངས།	2,001 – 5,000
དཔེ་དེབ་ཡུལ་རྟགས།	ISBN978 – 7 – 223 – 01764 – 0
	(སྤྱི་ལོ་ལྷན་སྐྱོང་)0022000 (དཔྱད་སྐྱོང་)0018000

ཕར་གཞི་སྒྲིག་བཅུ་ཡིན་པས་འདྲ་བཅོས་ཕར་འདེབས་མི་ཆོག

བོད་ཁྱིམ་
ཕྱི་ལོ་

藏式建筑
外观

The front of
a Tibetan
house





གཉིས་ཅན་དེ་མཉམ་སྐྱེས་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་འཕེལ་རྒྱས་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་
 རྒྱུ་རྐྱེས་ལྟར་ལྷན་སྐྱེས་པའི་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་འཕེལ་རྒྱས་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་
 རྒྱུ་རྐྱེས་ལྟར་ལྷན་སྐྱེས་པའི་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་འཕེལ་རྒྱས་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་
 རྒྱུ་རྐྱེས་ལྟར་ལྷན་སྐྱེས་པའི་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་འཕེལ་རྒྱས་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་

འཕེལ་རྒྱས་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་
 རྒྱུ་རྐྱེས་ལྟར་ལྷན་སྐྱེས་པའི་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་འཕེལ་རྒྱས་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་

藏民族在漫长的历史长河中，创造了五彩缤纷的建
 筑装饰与绘画艺术，令世人瞩目。藏族传统文化是祖国
 文化的重要组成部分，它凝结着藏民族世代积淀的不朽
 的智慧。

丹 增

2002 年 6 月 27 日

Tibetans in the course of lengthy history have been creating an attractive
 art of decoration and art of painting. Tibet's traditional culture , which is an
 accumulation of wisdom gathered for centuries , is an important part of the
 culture of the Motherland.

Tenzin

27 June 2002

བོད་རིང་མཉམ་སྐྱེས་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་འཕེལ་རྒྱས་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་འཕེལ་རྒྱས་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་

西藏自治区原党委副书记丹增题词

Words from Mr. Tenzin, the Vice-Secretary of the Tibet Autonomous Region Party
 Committee, in his own handwriting.

༡༡། | 《བོད་ཀྱི་སྒྲིབ་རྒྱུན་རྒྱུན་རིས་ཀྱི་ཞེས་པའི་བཅའ་བྱ་ཤིན་ཏུ་ལེགས་པ་ཞིག་ལོ་མང་རིང་དཀའ་
ངལ་བྱུང་བས་དང་དང་པོ་དུ་མས་ཏུར་བཞོན་གནང་བར་བརྟེན་དེར་གི་ཆར་དཔེ་སྤྲོན་གནང་རྒྱུ་དུས་
མཆའས་སུ་སྤེལ་བས་འདུག་པས་ང་ཚོས་བོད་རིགས་ཀྱི་སྒྲིབ་རྒྱུན་རྒྱུན་རིས་ལ་ལྷག་བསམ་དགེ་བ་དང་རི་མོའི་
ལག་ཆལ་ལུལ་དུ་བྱིན་པ་སློ་མཐུན་རིན་ཆེན་བག་སྲོ་ལགས་སུ་སྟོང་ནས་བྱགས་རྩེ་ཆེ་ཞུ་རྒྱུ་དང་། 《བོད་ཀྱི་
སྒྲིབ་རྒྱུན་རྒྱུན་རིས་ཀྱི་འདི་དག་གཏོན་པ་བརྒྱུད་རང་ཅག་མི་རིགས་ཀྱི་རི་མོའི་ལག་ཆལ་ལུལ་དུ་བྱུང་བ་ནམས་
རྒྱུད་འཛིན་དང་གོང་འཕེལ་ཟམ་མི་ཆད་པ་བྱུང་སྟེ་དེའི་དགེ་མཆན་སྤྲེལ་བའི་ཆེན་མས་རྒྱལ་ནང་དང་རྒྱལ་
ཁྱའི་ཐོག་སྤྲོན་གྲགས་བཟང་པོའི་དྲི་བསྐྱེད་ཀྱི་ཏུ་བྱེད་ནས་ལུས་ཅན་ཡོངས་ལ་ཕན་བདེའི་ལམ་བཟང་སྟོན་
པའི་སྒྲོན་མེ་ཡར་ནུབ་མ་གྲགས་པ་ཞིག་ཡོང་རྒྱུར་གཏོན་མི་བཅས་ད་ལྟ་དང་འབྲུང་འབྲུར་བཅས་པར་བོད་
རིགས་ཀྱི་སྒྲིབ་རྒྱུན་རྒྱུན་རིས་འདི་བཞིན་རི་བོ་ཉི་མ་ལ་ཡ་དང་རྩ་བོ་ཡར་སྐྱེད་གཙང་པོ་ལྟར་ཅི་སྟོན་ནམ་
གནས་བར་ཡར་རྒྱས་གོང་འཕེལ་ཡོང་རྒྱུའི་སྒྲོན་འདུན་དང་བཅས་བོད་རྒྱུངས་སྤྲོན་ཅིས་ཁང་གི་མིང་འཛིན་
ཡོན་ཀྱང་བྱམས་པ་འཕྲིན་ལས་ཀྱིས་སྤྱི་ལོ་ ༡༩༩༩ ལོའི་ཟླ་ ༡༠ ཚེས་ ༡༠ ཉིན། |

《藏族传统装饰艺术》这部好书即将出版了。该书作者仁青巴珠同志潜心研究传统绘画艺术，有精到的认识和理解，其中不乏真知灼见。付出多年的辛勤努力，终于完成了编著工作。我们在此表示衷心的感谢！

通过此书的出版发行，藏民族的传统绘画艺术得以继承和发扬，它将吸引更多的国内外读者、专家关注藏族传统文化艺术。对这一文化和艺术门类传播和研究，无疑是一个了不起的开端。

愿藏民族的绘画艺术像喜马拉雅山一样永存，像雅鲁藏布江水一样长流。

西藏自治区藏医院名誉院长强巴赤烈
2002年9月10日

I would like to express my thanks to Mr. Rinchen Bakdro for his lengthy period of effort for the compilation of *Tibetan Traditional Art of Decorations* which now seems nearing to its publication. Its publication undoubtedly would spread the fragrance of Tibet's traditional painting to home and abroad, and it would become a lamp that will show the path to its unique characteristics to all people. I hereby hope Tibetan painting traditions will remain and develop forever as the Himalayas and the River Tsangpo remain with us .

Jampa Trinle
Honorary Principal of the *Mentsikang*
Date: 10 Sept. 2002.

རྒྱལ་ཁབ་རིས་པའི་མཁས་དབང་རྒྱུངས་སྤྲོན་ཅིས་ཁང་གི་མཆན་འཛིན་ཡོན་ཀྱང་བྱམས་པ་འཕྲིན་ལས་མཆོག་གི་བྱག་བྲིས།
国家级专家藏医院名誉院长强巴赤烈题词
Words from Mr. Jampa Trinle, a national standard expert on Tibetan medicine and honorary Principal of the *Mentsikang*, the Tibetan Traditional Medicine Hospital.

ལྷོ་མཐུན་རིན་ཆེན་བཀ་གྲོས་བྲིས་པའི་རྒྱན་རིས་ལ་
འདི་མི་ནམས་ཀྱི་ཡིད་དབང་འཕྲོག་བྱའ་པ་ཞིག་
འདྲག

ལ.མཎ་ཧུང་པཎ

仁青巴珠所著《藏族传统装饰艺术》精彩动人。

安多·强巴

Mr. Rinchen Bakdro's work *Tibetan Traditional Art of Decorations* is interesting.

Amdo Jampa

བོད་ལྗངས་མཆིས་ཅལ་མཐུན་རིན་ཆེན་གྲོས་བྲིས་པའི་རྒྱན་རིས་ལ་འདི་མི་ནམས་ཀྱི་ཡིད་དབང་འཕྲོག་བྱའ་པ་ཞིག་འདྲག

西藏美术协会名誉主席安多·强巴题词

Words from Mr. Amdo Jampa, honorary Chairman of the Tibet Art Association, with his signature.

འགྲེལ་བཤུགས།

ཁ་བའི་རྒྱལ་མང་བཅོམ་པའི་ལྷན་པོ་ཤེས་གྱི་མཆོད་རྟེན་འདྲ་བ་མང་པོས་བསྐྱར་ཅིང་། ཅི་ཤིང་དང་ནགས་ཆལ། སྤང་རྒྱུང་ས་སོགས་མཛེས་ཤིང་ཉམས་དགའ་བའི་སྤྲེལ་པོ་སྤྲོད་རྒྱུང་ས་འདིར། འདས་པའི་ལོ་ངོ་བཞི་སྟོང་ལྷ་བརྒྱ་ཙམ་གྱི་དྲུས་ནས་རྩོམ་སྐོས་རིམ་མོ་སོགས་རང་མི་རིགས་ཀྱི་རིམ་མོ་སྤྲོད་ཆུང་ལ་དར་འགོ་ཚུགས་པ་ནས། རིམ་བཞིན་ཡར་རྒྱས་གྱི་ཆུ་ཚད་ངེས་ཅན་ཞིག་ཏུ་སྒྲིབ་སྤྲོད་ཆེས། ཉེ་འབྲེལ་གྱི་སྤྲོད་རྒྱུ་མི་རིགས་གཞན་གྱི་རིམ་མོ་ཁྱད་ཡོན་བསྐྱེད་ལེན་བྱེད་མཁས་པོ་བྱས་ཏེ། རང་མི་རིགས་ཀྱི་ཤེས་རིག་ལ་ཁྱད་ཡོན་མང་པོ་གསར་དུ་བསྐྱར་པ་དང་། བར་མི་ཆད་པའི་སྐོར་ནས་འཕེལ་རྒྱས་ཤུགས་ཆེན་བཏང་ནས། ཡིད་དབང་རབ་ཏུ་འཕྱོག་པ་དང་། རོ་མཚར་བསམ་བཞིན་ལས་འདས་པའི་ཁྱད་ཡོན་གྱིས་ཕྱག་པའི་བོད་ཀྱི་སྤྲེལ་རྒྱུ་རིམ་མོ་སྤྲོད་ཆུང་ལ་ཞུས་པ་འདི་འདྲ་ཞིག་བྱུང་བ་མ་ཟད། སྤྲོད་ལེན་མཁས་དབང་ཆོས་སྤྲེལ་བཏོན་པའི་རིམ་མོ་སྤྲོད་ལེན་མཁས་པོ་ཆེ་བ་ལྟ་དང་། དེ་དག་གི་ཁོངས་སུ་གཏོགས་པའི་བྲིས་རྒྱུ་མི་འདྲ་བ་མང་པོ་ཞིག་ལྟ་རྒྱུ་ཆེས་སུ་སྐྱོད་ཡོད། ཕྱོགས་མཚུངས་བཅོ་བཞེད་མཛེས་རིས་ཀྱི་ཁོངས་སུ་གཏོགས་པའི་རྒྱུ་རིས་མི་འདྲ་བ་སྤྲོད་ལེན་པ་ལྟ་ཕྱག་ལ་ཉེ་བ་ཞིག་ཀྱང་སྐྱོད་ཡོད། དེའི་སྐོར་ནས་བོད་ཀྱི་སྤྲེལ་རྒྱུ་རིམ་མོ་དེ་བར་མ་ཆད་པའི་སྐོར་ནས་འཕེལ་རྒྱས་དང་གསར་གཏོད་ཀྱི་ལམ་བུའི་ཕྱོགས་སུ་བསྐྱོད་པར་བརྟེན། རྒྱུ་ཆེད་མི་དམངས་མང་ཆོགས་ལ་བསམ་པའི་རྒྱགས་བྱེ་མང་པོ་ཞིག་གསར་དུ་བསྐྱར་ཡོད། ད་ལམ་བོད་རྒྱུང་ས་ཤིན་ཏུ་དཔར་འདེབས་བཅོ་གྲུ་འཕྲུལ་རིན་ཆེན་བག་ཤོ་ལགས་ཀྱིས་ལོ་མང་ནང་འབད་པ་སྟོན་མེད་ཀྱིས་མཛེས་རིས་རང་སྤྱོད་གནང་བ་དང་། མཛེས་རིས་ཀྱི་ཕྱག་ལས་གནང་བའི་ནང་སྐོབ་པའི་ཉམས་སྦྱང་དང་། རང་གི་ནམ་དཔྱད་ཀྱི་ཆལ་ལས་སྐྱོད་པའི་མཛེས་ཤིང་ལྷན་སྤྲེལ་པའི་རྒྱུ་རིས་མང་པོ་ཞིག་ཕྱོགས་བསྐྱེད་ཀྱིས་འབྲི་གནང་མཛད་དེ། གསར་དུ་སྐྱེས་འབྱེད་མཛད་པའི་《བོད་ཀྱི་སྤྲེལ་རྒྱུ་རྒྱུ་རིས་》ཞེས་པའི་དཔེ་དེབ་ཀྱི་མ་ཟིན་ཁོ་བོས་ཐེངས་ཁ་ཤས་བལྟས་ཆེས་སྦྱང་ཆོར་འགའ་ཞིག་བྱུང་བ་གཤམ་གསལ།

དང་པོ། སྤྲེལ་རྒྱུ་རྒྱུ་རིས་དེ་དག་གི་ཁྱད་ཆོས་ནི་སྤྲོད་ལེན་མཁས་དབང་ཆོས་གསར་དུ་བཏོན་པའི་རྒྱུ་རིས་ཀྱི་སྤང་གཞིའི་སྐོར་ རྒྱལ་སྤྲེལ་རིམ་མོ་དང་། ལུ་ལུགས་རིམ་མོ་ལྱུར་བརྒྱུ་ཏེ། བོད་ཀྱི་སྤྲེལ་རྒྱུ་རྒྱུ་རིས་དེ་དྲུས་རིམ་གསར་པའི་ཕྱོགས་སུ་འཕེལ་རྒྱས་བཏང་ཡོད་པས། བོད་ཀྱི་སྤྲེལ་རྒྱུ་རྒྱུ་རིས་དང་རྒྱལ་སྤྲེལ་རིམ་མོ་རྒྱུ་རིས།



བྱུང་ལྟགས་རིམ་མི་རྒྱུ་རིས་བཅས་བར་གྱི་རྒྱུ་འབྲེལ་བྱེད་ཐབས་དང་། སྤྱི་མཐོང་ཁྱེད་མི་ཉམས་རྒྱུ་འབྲེལ་བྱེད་པ་བཅས་ཀྱི་རྒྱ་ཚལ་འབྲེལ་བ་ཐག་གཅིད་ལེགས་ཅམ་བྱུང་ཡོད་པ།

གཉིས་པ། རྒྱུ་རིས་ཀྱི་ཆོན་མདངས་སྤེལ་སྤངས་ཐད་སྤེལ་རྒྱུ་གྱི་ཁྱེད་ཆོས་ཡོད་ལ། དེང་རབས་རིམ་མི་ཁྱེད་ཆོས་ཡོད་པ། ཆོན་སྤྱོད་བྱེད་སྤངས་རིགས་མི་འདྲ་བ་མང་པོ་ཞིག་གསར་གཏོད་བྱས་ཡོད་པ་མ་ཟད། རྒྱུ་རིས་ཀྱི་འབྲེལ་བཅས་ལག་ཚལ་གོང་མཐོར་གཏོང་རྒྱུ་པན་ལུས་ཐོན་པའི་བྱེད་ཐབས་གསར་པ་ཁག་གཅིག་བཏོན་ཡོད། ལྷག་པར་དུ་རྒྱུ་རིས་ཀྱི་བརྗོད་བྱ་གསར་པ་ཁག་གསལ་བྱས་ཏེ། མི་རྒྱལ་གྱི་འཆོ་བ་གསར་པའི་ཉམས་འགྱུར་མཆོན་པར་བྱས་ཡོད།

གསུམ་པ། སྤྱི་ཆོག་ས་རིང་ལྟགས་ཀྱི་ཁྱོམ་རའི་དཔལ་འབྱོར་གོང་འཕེལ་འགྲོ་བ་དང་ཆབས་ཅིག་དེའི་དགོས་མཐོང་དབང་གིས་སྤྱོད་གསར་གཏོན་ལུ་མང་པོ་ཞིག་ཁང་ཆོན་གཏོང་རྒྱས་མཆོན་པའི་རྒྱུ་རིས་རིམ་སྤྱོད་རྒྱུ་དགའ་པོ་བྱེད་ཀྱིན་ཡོད། ཁོ་ཆོའི་ངོས་ནས་མཆོན་ན་ལག་ལེན་ངོ་མའི་ནང་དུ་སྤྱོད་གོམས་ཐོན་མཁྱེགས་ལ་ཤེས་སྤྱོད་མ་དཔེ་འདི་འདྲ་ཞིག་ལག་དུ་སྤྱོད་རྒྱུ་སྒྲིམ་པ་རྒྱ་འདོད་ལྟར་གྱི་རེ་བ་ཡོད་སྟབས། དགའ་བསུ་ཆོན་པོ་བྱེད་ངེས་དང་། དེ་བཞིན་སྤྱི་ཆོག་གྱི་ཕན་འབྲས་དང་། དཔལ་འབྱོར་གྱི་ཕན་འབྲས་ལེགས་ཅམ་ཡོང་རྒྱ་ནི་གོར་མ་ཆག

དེར་བཞེན་སྒྲོ་མཐུན་རིན་ཆེན་བག་ཤོ་ལགས་ཀྱིས་ཚཱ་འབྲི་མཛད་པའི་《བོད་ཀྱི་སྤེལ་རྒྱུ་རྒྱུ་རིས་》ཞེས་པའི་དཔེ་དབང་དེས་བོད་ཀྱི་སྤེལ་རྒྱུ་རིམ་མི་རྒྱུ་ཚལ་གོང་དུ་སྤེལ་བའི་སྤྱོད་པན་འབྲས་བཟང་པོ་ཞིག་ཐོན་ངེས་ལགས་ན། ཁོ་བོས་ཚཱ་པ་པོར་ལྷག་བསམ་བློ་ལེན་གྱི་སྒྲོ་ནས་ཐུགས་རྗེ་ཆེ་བྱ་རྒྱུ་མ་ཟད། སྤྱོད་ཀྱང་རྒྱ་ཚལ་གྱི་བཙམ་བྱ་གསར་པ་དེ་བས་ལེགས་པ་མང་པོ་ཞིག་སྤྱི་མཐོང་ཁྱེད་མི་ཉམས་ཐོན་རྒྱུ་རེ་བྱ་རྒྱུ་ལགས་སོ། །

བོད་སྤྱོད་སྤྱོད་བྲུ་ཆོན་མིའི་རྒྱ་ཚལ་ཆེན་ཁག་གི་
 དགེ་ཆོན་ཆོན་མོ་བ་ ༠༣༧༠༠༠༠༠༣༤ གྱིས།
 སྤྱི་ལོ་༢༠༠༧ལོའི་ཟླ་༡ཆེས་༡༥ཉིན་གྱིས།



前言

西藏高原，雪山环绕，草原绵延，森林密布，蓝天碧水，在四千五百年前就开始出现石雕等本民族的绘画艺术。逐渐发展到一定水平后，善取近邻兄弟民族绘画之精华，丰富本民族文化积淀，不断将其发扬光大，形成绚丽多彩、魅力无穷的西藏传统绘画艺术。历代绘画大师创建了西藏五大绘画派系，先后又出现了诸多传承绘画技法。与此同时，出现了属于装饰绘画类的近百种技法。可见西藏传统绘画艺术迈进了不断发展创新的征程，为广大人民群众奉献了丰富的精神佳肴。

仁青巴珠先生自幼发奋自学，并在实践中不断充实提高自己的绘画技艺。所得收获令人刮目相看。最近，他将多年从艺经验与精美之作融为一体，妙趣横生，新创《藏族传统装饰艺术》一书。本人有幸饱览几次初稿，感触颇深：

一、该书以历代绘画大师所创装饰绘画艺术为基础，以国画、西洋画为辅佐，做到了三者既有结合，又不乏本民族的特色。

二、在调理装饰图案色彩方面，在保留传统特色的同时，新添了现代的气息，新创了许多颜料配方，提出了一部分对提高绘制装饰图案有益的新技法。尤其增添了不少装饰绘画新的题材，生动地描绘了人们新生活的亮丽风采。

三、根据社会主义市场经济蓬勃发展的需求，许多有志青年渴求学习以室内装饰图案为代表的装饰绘画技艺。对于他们来说，若能得到这样一本在实践中易懂、便操作的课本必将如鱼得水。

仁青巴珠先生新创的《藏族传统装饰艺术》一书，对发展西藏传统绘画艺术受益匪浅。在此，本人向作者深表谢意，并诚望今后多出新作。

西藏大学艺术系教授 丹巴热旦

2001 元月 15 日于拉萨



Foreword

Thus, it is this holyland surrounded by great snows, like a wave of crystal stupas, and landscapes covered with green grass and trees, where discoveries of ancient rock paintings tell the art of painting here had taken origin as early as 4 , 500 years back. In its gradual progress, taking experience from sister nationalities, it has become enriched by supplemental skills, and has grown into maturity to the present stage known as “ the Tibetan traditional painting,” which is full of attractiveness and vitality. The wise of the past have concluded the skill of painting into a theory of five major points which have given source to many different styles thereafter almost nearing to a hundred.

Thus we can imagine Tibetan traditional painting has undergone a gradual path of progress which has given source to the populace a nice diet to their idea on painting. Mr. Rinchen Bakdro from the *Xinhua* Printing House, through his years' effort and studies and experience, has nicely compiled his *Tibetan Traditional Art of Decorations* with many beautiful entry pictures, which are his own paintings. I've gone through it a few times and my impressions follow:

1. Tibetan traditional painting is nicely kept in line with its origin as taught to us by our Masters of the by-gone days; yet nicely combined with the Han traditional painting and Western painting. This is a new introduction, and it shows well how to combine the trio as well as how to maintain each's style.

2. The colouring is well combined the origin to the modern; and in certain ways it is an introduction of new methods. Certain subjects at painting are well supplemented to the old which is a nice introduction of the modern lifestyle.

3. Along with the flourishing rise of the present Socialist market economy, the book is a nice textbook for the young who presently are eager at learning painting or busily engaged at room painting. Without any doubt these young people are urgently in need of a textbook that will easily teach them at work. The book therefore will not only become a nice textbook but a productive force for the society.

In short, since Mr. Rinchen Bakdro's *Tibetan Traditional Art of Decorations* is bound to become a nice driving force for the development of Tibetan traditional painting, I hereby sincerely thank him for his effort and wish him to produce more subjects on painting from his skillful fingers.

Professor Tenpa Rabten,
Tibet University Art Dept.
15 Jan. 2001



作者简介

仁青巴珠先生，1964年生于彭波江热夏乡。七岁至十二岁在拉萨第一小学读书，十三岁至十五岁在拉萨中学读书。从小热爱绘画艺术，曾多次获奖。1982年至今在西藏自治区新华印刷厂当工人。1994年，在《西藏精品展》中获优秀作品奖；同年10月，参加纪念国庆40周年书法展，获书法作品奖；1995年，西藏自治区成立30周年大庆徽标征稿中，选中他设计的徽标。另承担《西藏研究》、《西藏艺术研究》、《西藏教育》等刊物封面及插图设计，每年《藏历》封面也由他设计完成。

Author

Rinchen Bakdro, born in Phanpo in 1964 in a family named Changsar .He studied in the Lhasa Primary School at the age of 12 and in the Lhasa Middle School between 13-15.

He loves painting, since boyhood has been awarded prizes for drawing and painting.

In 1982 he joined the Tibet *Xinhua* Printing House and works there till the present.

In 1994 he became a prize winner at the *Good Quality Art Exhibition* during the *Shoton* festival in Lhasa. In October the same year at the 40 th anniversary of the founding of the People's Republic of China he once again became a prize winner at calligraphy.

In 1995 the symbol for the 30th anniversary of the founding of the Tibet Autonomous Region was designed by him. Later he became the cover designer of the magazines *Tibetan Studies*, *Tibetan Art Studies*, *Education in Tibet*, and the Tibetan lunar calendar for the *Mentsikang*.

ཚུམ་པ་པོ་རོ་སྒྲིབ་མཛོད་པར་སྤྲུལ།

ཚུམ་པ་པོ་རོ་ཆེན་བག་གྲོ་
ལགས་ནི་1964ལོར་འཕག་པོ་རྩུན་
གྲུབ་རྫོང་ལྷང་ཤར་ཤར་གི་བྲིམ་ཚང་
ཞིག་ཏུ་འབྱུངས།

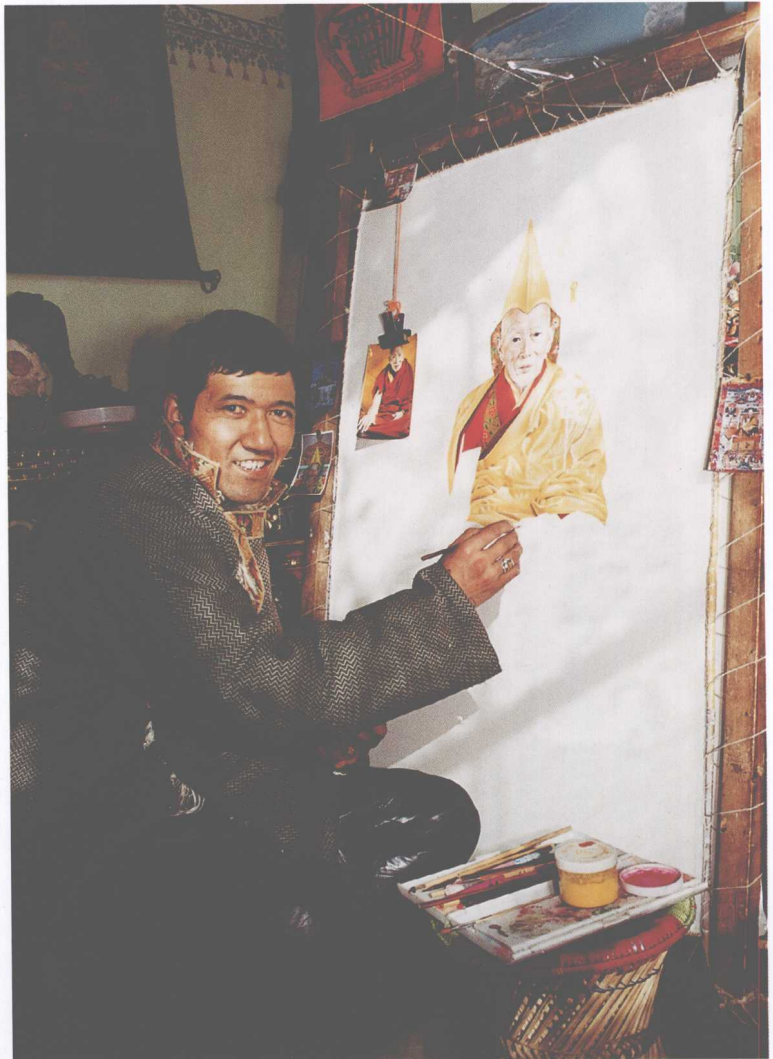
དགུང་ལོ་7ནས་12བར་ལྷ་ས་
སློབ་རྒྱུ་ཡང་དང་པོར་སློབ་སྦྱང་
གནང་། དགུང་ལོ་13ནས་15བར་
ལྷ་ས་སློབ་འབྲིང་དུ་སློབ་སྦྱང་གནང་།
ཁོང་རྒྱུ་དུས་ནས་རི་མོ་འབྲི་རྒྱུར་ཤིན་
ཏུ་དགའ་བའི་སློབ་མ་ཞིག་ཡིན་པས་རི་
མོའི་དཔེ་བཟང་ཡང་ཐེངས་མང་ཐོབ།

1982ལོ་ནས་ད་བར་བོད་
རྫོངས་ཤིན་ཏུ་དཔར་འདེབས་བཅོ་
གྲུའི་ལས་བཅོ་བ་ཞིག་ཡིན།

1994ལོའི་ཞོ་སྟོན་དུས་ཆེན་སྐབས་

བོད་རྫོངས་སྤྱི་ལེགས་སྒྱུ་རྩལ་འགྲེམས་སྟོན་ཐོག་གཟེངས་བསྟོད་བྱ་དགའ་དང་ལོ་དེའི་ཟླ་10པར་རྒྱལ་ཁབ་དབུ་བརྟེན་
ནས་ལོ་ངོ་40འཁོར་བའི་ཡིག་གཟུགས་འགྲེམས་སྟོན་སྐབས་ཁོང་གི་བོད་ཡིག་ཡིག་གཟུགས་ལ་གཟེངས་བསྟོད་བྱ་དགའ་
ཡང་ཐོབ།

1995ལོར་བོད་རང་སྦྱོང་རྫོངས་དབུ་བརྟེན་ནས་ལོ་ངོ་30འཁོར་བའི་རྟེན་འབྲེལ་མཆོན་ཉགས་དེ་ཁོང་གི་བྲིས་
མ་འདེམས་ཐོག་གཏན་འཁེལ་བེད་སྤྱོད་ཐོབ། ད་དུང་ཐུ་རྩེས་སུ་《བོད་རྫོངས་ཞིབ་འཇུག》དང་། 《བོད་རྫོངས་སྒྱུ་
རྩལ་ཞིབ་འཇུག》《བོད་རྫོངས་སློབ་གསོ》བཅས་དུས་དེབ་ཀྱི་ཁ་ཤོག་འཆར་འགོད་དང་བར་འཇུག་རི་མོ་སྟགས་བཅུ་མ་
བྱ་མང་པོ་འགྲེམས་སྤེལ་བྱས། གཞན་ཡང་ལོ་རེའི་སྟོན་ཆེས་ཁབ་གི་ལོ་ཐོའི་ཁ་ཤོག་དང་བར་འཇུག་རི་མོ་སྟགས་ཀྱང་
ཁོང་གིས་འཆར་འགོད་གནང་བཞིན་ཡོད།



དཀར་ཆག

མཚོ་དྲ་ཐང་།	(1)
ཞུ་བ་གི་རིགས།	(14)
ཞུ་བ་བྲུག་།	(33)
མཚོ་དྲ་ཐང་།	(39)
མཚོ་དྲ་ཐང་།	(87)
གཞི་མཚོ་ཐང་།	(107)
གཞི་མཚོ་ཐང་།	(125)
གཞི་མཚོ་ཐང་།	(131)
གཞི་མཚོ་ཐང་།	(141)
གཞི་མཚོ་ཐང་།	(169)
གཞི་མཚོ་ཐང་།	(171)
མཚོ་དྲ་ཐང་།	